

Mythologie, Lyon, 1612 - X [133-134] : Des Cyclopes

Auteur(s) : Conti, Natale ; Montlyard, Jean de (traducteur)

Collection Mythologia, Francfort, 1581 - Livre X

Ce document est une traduction de :

[Mythologia, Francfort, 1581 - X \[133-134\] : De Cyclopibus](#)

Collection Mythologia, Venise, 1567 - Livre X

Ce document est une transformation de :

[Mythologia, Venise, 1567 - X \[127-128\] : De Cyclopibus](#)

Collection Mythologie, Paris, 1627 - Livre X

[Mythologie, Paris, 1627 - X \[133-134\] : Des Cyclopes](#) est une révision de ce document

Collection Mythologie, Lyon, 1612 - Livre IX

[Mythologie, Lyon, 1612 - IX, 08 : Des Cyclopes](#) a pour résumé ce document

Informations sur la notice

Auteurs de la notice Équipe Mythologia

Mentions légales

- Fiche : Projet Mythologia (CRIMEL, URCA ; IUF) ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Images : Münchener DigitalisierungsZentrum (MDZ).

Citer cette page

Conti, Natale ; Montlyard, Jean de (traducteur), *Mythologie* Lyon, 1612 - X [133-134] : Des Cyclopes, 1612

Projet Mythologia (CRIMEL, URCA ; IUF) ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle)

Consulté le 08/08/2025 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/Mythologia/items/show/6805>

Présentation du document

Publication Lyon, Paul Frellon, 1612

ExemplaireMünchener DigitalisierungsZentrum (MDZ): exemplaire d'Augsburg,
Staats- und Stadtbibliothek -- 4 Alt 76
Formatin-4
Langue(s)Français
Paginationp. [1118]-[1119]
Illustrationaucune

Des dieux, des monstres et des humains

Entités mythologiques, historiques et religieuses[Cyclopes](#)
Notice créée par [Équipe Mythologia](#) Notice créée le 06/09/2019 Dernière
modification le 25/11/2024

froid, qui seruent grandelement pour la production & accroissement des choses naturelles.

De Latone.

OR les anciens ne nous ont pas simplemēt exposé par leurs fables la naissance du monde; ioint qu'ils ont estimé que le Soleil & la Lune eussent esté les premiers extraits & creez de cette matière informe qu'ils appelloient Chaos. Cat ils ont par Latone entendu ce Chaos, suivant la creance qu'ils auoient, que tous corps naturels eussent esté long temps cachez en icelui pessimes & confus ensemble. Les autres ont dir que Latone estoit la terre, à laquelle Junon s'opposa, à ce qu'elle n'enfantast Diane & Apollon, c'est à dire, la Lune & le Soleil, à cause de la quantité des vapeurs qui s'engendrent de la récente creation du monde, qui teindrent le Soleil & la Lune long temps cachez devant qu'ils parussent. Et quand les nuës sont si frequentes & ordinaires, sur tout le Soleil se renforçant, il s'en ensuit un air pestilente, & beaucoup de griefues maladies trauaillet les animaux & les plâtres. Mais quād le Soleil a acquis assez de force, alors lesdites maladies cessent à cause de l'air digéré; & toute la force de la pestilence s'escouloit, sinon qu'elle procede de contagion. C'est ainsi qu'ils ont dit qu'Apollon mit à mort le serpent à coups de fleches.

Des Curetes & Corybants.

QUE les vents peuuent beaucoup pour la generation de la terre & de toutes creatures, il appart mesmement de ce qu'ils ont fait les Curetes & Corybants, c'est à dire, les vents, ministres de la mere des Dieux, ce qui estoit signifié par le bruit qu'ils faisoient. car ils ne causent pas seulement les pluies & la froidure, mais aussi toutes autres creatures de nature: & n'y a semence aucune ni de plante ni d'animal qui ne soit venteuse, & que le vent ne face pousser hors, quād elle est prête d'engendrer. Ainsi doncques ils disoient que les vents sont auteurs du salut des animaux, commis sur la generation des creatures, & commandas sur la mer, c'est-ce que signifioient les Curetes & Corybants.

Des Cyclopes.

DAuantage exposans la matière & nature de ce qui s'engendre & se forme en hault, ils ont controuué la fable des Cyclopes, & dist qu'ils sont les vapeurs desquelles naissent & se font les foudres, les éclairs & tonnerres; lesquelles vapeurs attirées partie de la mer, partie de la terre, ne se peuuent extenuer en l'air que par la chaleur du Soleil. Or lesdites vapeurs sont plus frequentes lors que les foudres se font.

ment, & puis-après ramassées & espaissies en hault par la force de la Lune, sont chassées çà bas par la froidure d'en-hault.

Exposition morale.

ILs deschiffrent les Cyclopes comme gents impies, profanes & mesprisans la religio & le seruice des Dieux, & addōnez à toute espece de cruauté & barbarie : principalement leur prince & chef Polyphe-mé, qui n'estimoit rien d'honeste que ce qui plaisoit à son ventre, contempeur de pieté & de sainteté. Mais d'autant que Dieu venge sene-rement telle impiété & profanation de son seruice, il receut pour tout le temps de sa vie telle punition que meritoit sa temerité & cruauté. car celui qui iadis n'auoit aucunement redouté la puissance de Dieu, le voila fort aisément vaincu par la force du vin.

De Lycaon.

Ainsi doncques les anciens par plusieurs exemples & raisons nous exhortoient à probité & humanité envers nos hostes ou estrangers: ce qu'ils ont aussi fait par la fable de Lycaon. car afin que la presence des hostes & passants incitast vn chascu à humanité & courtoisie , ils ont quelquefois introduit les Dieux visitans les hommes & logeans chez eux, & punissans rigoureusement ceux qui traitoient cruellement leurs hostes; faisans au contraire de grandes & honorables recompenses à ceux qui les auoient humainement & benignement recueillis.

De Ganymede.

Tous les anciens s'accordent en ce point, que Jupiter aimé Gany-medé ; mais personne de ceux dont les escriptes sont parvenues à nostre siecle, n'allegue aucune raison probable de son fabuleux rauissement au ciel. J'estime quant à moi que par cette fable ils ont voulu dire, que l'homme sage & de bon conseil approche fort pres de la nature des Dieux immortels. Car le nom même de Ganymede signifie vn homme de bon conseil, que Dieu rauit à soi à cause de sa singuliere prudence , au lieu que les folz & malauisiez ne sont utiles ni à eux ni à leur prochain. Ils disent que Ganymede fut tresbeau iouuéceau, pour ce que l'ame du sage n'est que bien peu souillée des pollutions humaines laquelle étant telle, est aisément emportee vers Jupiter.

De Harmonie & Cadme.

OR pour faire conoistre à toutes personnes que prudence est vne vertu nécessaire en toutes choses , ils ont controué ce qu'ils ont escripte de Cadme ; comme qu'il ait par le conseil de Minerue af-

firma